



Rapport annuel de 2016 du Nouveau-Brunswick



SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE
Les experts en surveillance aquatique

NOUS TRAVAILLONS AFIN DE PRÉVENIR LA NOYADE ET LES TRAUMATISMES RELIÉS À L'EAU.



La Société de sauvetage est un fournisseur à service complet de programmes, de produits et de services conçus dans le but de prévenir les noyades. Nous sauvons des vies et nous prévenons les traumatismes reliés à l'eau par le biais de nos programmes de formation, du programme d'éducation du public Aqua Bon^{MD}, de recherches sur la noyade, de la gestion de la sécurité aquatique et du sauvetage sportif.

Nous sommes un organisme bénévole national et un organisme de bienfaisance enregistré. La Société est composée de dix divisions provinciales ou territoriales, de milliers de membres individuels, ainsi que de plus de 4000 piscines affiliées, de plages, d'écoles et d'associations.

La Société de sauvetage est un chef de file et un partenaire dans la diffusion de messages éducatifs portant sur la sécurité aquatique partout au Canada et dans le monde entier. (La Société de sauvetage est en activité dans plus de 25 pays.) Nous représentons le Canada au sein de la *Commonwealth Royal Life Saving Society* et aussi comme le membre canadien de plein droit au sein de la *International Life Saving Federation* (ILS). L'Organisation mondiale de la Santé reconnaît l'ILS comme une référence mondiale dans les efforts déployés partout pour prévenir les noyades. La Société de sauvetage prend la responsabilité première en ce qui a trait à la prévention de la noyade au Canada.

Nous enseignons la natation, la sécurité aquatique et le sauvetage aquatique au Canada, et ce, depuis 1896.

Enseigner aux Canadiens l'auto-sauvetage et

comment sauver les autres : Chaque année, plus de 1 000 000 de Canadiens participent à nos programmes de natation, de sauvetage, de sauveteur, de premiers soins et de leadership. En tant qu'experts canadiens de la surveillance aquatique, nous représentons la norme pour ce qui est de la formation des sauveteurs et nous délivrons les certificats de Sauveteur National au Canada.

Rendre les Canadiens et les Canadiennes Aqua Bon^{MD} :

La Société concentre ses efforts d'éducation au public sur les personnes qui courent le plus de risques ou sur ceux qui peuvent faire une différence importante. Notre programme Nager pour survivre^{MD} permet d'acquérir les habiletés nécessaires pour survivre à une chute inattendue en eau profonde.

Recherches sur la noyade : La Société réalise des recherches sur la noyade, sur les traumatismes reliés à l'eau et sur les interventions en sauvetage. Les résultats de ces recherches contribuent au développement des programmes de formation et ceux visant l'éducation sur la prévention de la noyade.

Établir la norme : La Société établit les normes de sécurité aquatique. Elle joue aussi le rôle de conseiller auprès des gouvernements et des tribunaux lorsque surgissent des problèmes liés à la sécurité aquatique au sein de l'industrie aquatique.

Le sauvetage sportif : La Société est l'organisme canadien responsable du sauvetage sportif, un sport reconnu par le Comité International Olympique et la *Commonwealth Games Federation*. Notre programme de Principes de base du sauvetage sportif offre une introduction récréative aux habiletés nécessaires à la pratique du sauvetage sportif. Les athlètes des catégories par groupe d'âge, sénior et maîtres compétitionnent à l'échelle provinciale, nationale et internationale.

Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick • 70, rue Melissa, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3A 6W1
Téléphone : 506 455 5762 • Télécopieur : 506 450 7946 • Courriel : info@lifesavingnb.ca • www.sauvetagenb.ca • www.lifeguarddepot.com

Numéro d'organisme de bienfaisance 89029 3897 RR0001

Tous les dons sont acceptés et ils sont très appréciés. Des reçus officiels seront distribués pour les dons de 25 \$ ou plus.

^{MD} La Société de sauvetage, Aqua Bon, Nager pour survivre et le Service national des sauveteurs sont des marques de commerce déposées de la Royal Life Saving Society Canada.

Rapport du président

Il me fait grand plaisir de vous offrir un compte-rendu sur 2016 qui a été une excellente année en ce qui a trait à l'introduction de nouveaux programmes et services, du développement de notre infrastructure et d'une constante stabilité pour la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick.

En 2016 nous avons rejoint encore plus de Nouveaux Brunswickois(e)s grâce à une participation accrue aux programmes de formation Nager pour la vie, Jeune Sauveteur, Croix de bronze et Sauveteur national de la Société. Il est très encourageant pour nous de constater une telle croissance tant dans nos programmes de natation que ceux reliés au sauvetage – qui ont augmenté respectivement de 17 % et de 39 % en comparaison avec l'année précédente.

Le Centre Canada Games Aquatic de Saint Jean a été l'hôte de la cérémonie d'investiture du Gouverneur lors de laquelle nous rendons hommage aux services continus et dévoués de nos bénévoles par le biais de remises honorifiques du Commonwealth. Durant notre AGA qui a suivi, j'ai eu le privilège d'annoncer que la Société déménagerait sous peu. Nous avons officiellement emménagé dans le nouveau quartier général que nous avons acheté au 70 de la rue Melissa à Fredericton en août 2016. J'aimerais exprimer ma gratitude aux membres du comité pour le déménagement de leur travail assidu tout au long de ce projet.

Au printemps, le conseil d'administration a tenu un atelier de planification stratégique couronné de succès. Les aboutissements de cet atelier orienteront les priorités et les plans de prévention de la noyade du Nouveau-Brunswick au cours des prochaines années à venir.

La Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick était fort bien représentée au mois de mai lors de l'assemblée générale annuelle nationale à Edmonton. Le point culminant de ces réunions a été sans contredit la célébration du 125^e anniversaire de la RLSS du Commonwealth dans le domaine de la prévention de la noyade avec comme hôtesse la Lieutenant Gouverneure de l'Alberta, **Lois Mitchell**.

Lors d'une réception royale à Londres en novembre, notre très cher Doug Trentowsky faisait partie des récipiendaires du certificat de mérite de son Altesse le Prince Michael de Kent. Cette édition spéciale du certificat de mérite visant à commémorer le

125^e anniversaire de la formation de la Société a été décerné à des personnes dont l'implication et les accomplissements en tant que bénévoles ont eu un impact significatif dans le cadre du travail de la Société.

L'édition de 2016 du Rapport sur la noyade dans les Maritimes de la Société de sauvetage qui a été publié avant la tenue de la Semaine nationale de prévention de la noyade nous a fait réfléchir à nouveau sur l'importance du travail que nous accomplissons et ce malgré le constat encourageant d'une diminution dans la moyenne des décès par noyade reliés à l'eau dans les Maritimes.

Le comité de la Société sur les normes de sécurité pour les piscines publiques au Nouveau-Brunswick – **Justine Blizzard, Pam Bursey, Len McCormick, Angela Johnson et Michael Shane** – a terminé l'élaboration de ces normes de sécurité pour les installations aquatiques du Nouveau-Brunswick. La Société publiera en 2017 ces normes ayant été établie par l'industrie.

Suite à la participation de deux bénévoles de la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick, soit **Samantha Kuhn et Luc Sonier** à un symposium sur la pénurie de personnel de la Société à Toronto (en octobre 2015) ceux-ci ont offert des sessions similaires à Riverview et à Bathurst en janvier et février respectivement dans le but de se pencher sur les inquiétudes et les questions des employeurs concernant la disponibilité, le recrutement et la rétention de leur personnel aquatique.

Le Centre Potash Corp Civic et le parc provincial Parlee Beach ont été les hôtes des championnats de sauvetage en piscine et sur plage continentale du Nouveau-Brunswick qui ont connu par ailleurs beaucoup de succès. Du 28 au 30 août, Parlee Beach a également accueilli des athlètes canadiens pour les Championnats canadiens de sauvetage sur plage océanique de 2016.

Je tiens à remercier mes collègues membres du c.a. ainsi que le personnel de leur dévouement afin d'assurer une croissance soutenue de la Société au Nouveau-Brunswick. Merci également aux membres affiliés de la Société de leur appui constant en offrant nos programmes dans leurs collectivités et ce partout à travers la province.

Je désire aussi remercier le gouvernement du Nouveau-Brunswick de son appui continu envers notre mission de prévention de la noyade.

Stephen Hanlon

Rapport financier

Le résumé des renseignements financiers présentés dans ce rapport provient des états financiers vérifiés de la Royal Life Saving Society Canada – division du Nouveau-Brunswick Inc. pour l'année ayant pris fin le 31 décembre 2016.

La Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick est une entité juridique constituée en vertu d'une loi provinciale et dont les revenus sont générés à partir de ses programmes de formation et au leadership, de dons ainsi que de subventions en provenance du gouvernement provincial. Les états financiers détaillés et vérifiés sont disponibles sur demande.

Au cours de l'année fiscale de 2016, la Société a rapporté un déficit de ses revenus sur ses dépenses d'opération au montant de 50 700 \$ en comparaison avec un déficit de ses revenus sur ses dépenses d'opération pour un montant de 78 500 \$ en 2015. Notre performance a été meilleure que prévue puisque nous avions projeté un déficit de 61 000 \$ pour 2016.

Les revenus nets ont augmenté de 22 % soit de 133 900 \$ l'année dernière à 163 700 \$ pour l'année courante. Cette amélioration provient d'un accroissement des ventes reliées à nos programmes de formation et à la documentation pédagogique. Les revenus nets générés par les programmes de formation ont connus une augmentation de 6 600 \$ et ceux reliés à la documentation pédagogique se sont accrus de 6 500 \$ en comparaison avec l'année précédente. Les revenus en provenance des contrats de services ont augmenté à 10 000 \$ à cause d'un contrat signé avec LifeguardDepot en 2016 pour ce qui est de la gestion de l'inventaire. Les revenus de nos collectes de

fonds se sont amplifiés pour atteindre un montant de 3 800 \$; ils ne sont toutefois pas une source fiable de financement étant donné que nous ne possédons pas un programme viable dans ce domaine. La Société se doit de solliciter un plus grand nombre de membres pour qu'ils ajoutent la prévention de la noyade à leur liste de cause méritant d'être incluse dans leur dons annuels.

Nos dépenses ont diminué de 1 % de 212 500 \$ lors de l'année précédente à 214 400 \$ en 2016. Nos dépenses demeurent stables par rapport à l'année dernière avec toutefois certaines différences notables. Nos dépenses reliées à la dépréciation ont augmentées à 19 200 \$ par rapport à 2 200 \$ en 2015. Cet accroissement a été causé par un nouveau tarif de dépréciation au montant de 16 400 \$ suite à l'achat de notre nouvel édifice à bureaux cette année. Les dépenses pour les programmes de formation ont déclinées de 14 000 \$ parce que la Société ne fournit plus le service de traduction pour la documentation pédagogique nationale.

La Société tient à exprimer sa reconnaissance à ceux et celles qui lui ont offert un don au cours de 2016 afin d'appuyer sa mission de prévention de la noyade et nous aimerions encourager tous nos membres à devenir « ami(e)s de la Société ». La Société émettra des reçus à des fins d'impôt pour tous les dons au montant de 25 \$ et plus. Votre nom paraîtra également dans son Rapport annuel à ce titre.

La Société du Nouveau-Brunswick continue par contre à faire face à d'importants défis financiers. Mais en contrôlant ses coûts, en utilisant la technologie afin de maximiser son rendement et en développant de nouveaux produits et programmes dans le

but d'appuyer sa croissance à long terme, la Société sera bien positionnée pour affronter ce défi. Nous apprécions grandement la loyauté et l'appui continu de nos membres affiliés ainsi que le travail assidu et dévoué de nos bénévoles et de notre personnel qui permettent à la Société de poursuivre sa mission de prévention de la noyade au Nouveau-Brunswick.

Wendy Smith, CPA, CA

Points saillants financiers

OPÉRATIONS

Revenus nets	2016		2015	
	\$		\$	
Programmes de formation	41 417	25%	34 835	26%
Manuels	30 209	18%	23 699	18%
Contrats de services	27 083	17%	17 000	13%
Subventions du gouvernement	26 982	17%	26 884	20%
Leadership	14 538	9%	11 693	9%
Activités de financement	12 119	7%	8 328	6%
Marchandise	5 223	3%	4 617	3%
Frais d'affiliation	4 406	3%	4 351	3%
Sauvetage sportif	1 750	1%	2 530	2%
	163 727	100%	133 937	100%

Dépenses

Gestion, salaires et locaux	179 386	83%	156 510	74%
Services aux membres	13 169	6%	11 007	5%
Cotisation nationale	10 185	5%	10 108	5%
Reunions et déplacements	8 940	4%	13 175	6%
Sauvetage sportif	1 391	1%	6 261	3%
Programmes de formation	1 376	1%	15 398	7%
	214 447	100%	212 459	100%

Surplus net/ Perte nette

	(50 720)	(78 522)
Contributions	50 720	78 522
	-	-

BILAN

Actifs nets

Fonds de roulement net	(391 276)	5 531
Immobilisations	403 324	6 517
	12 048	12 048

Solde du fonds

Fonds d'administration	12 048	12 048
	12 048	12 048

Rapport sur les certificats

Résumé des chiffres d'affaires		2016	2015	2014
	Natation	11 374	9 751	8 981
	Sauvetage	1 187	853	844
	Premiers soins	1 363	1 227	1 149
	Sauveteur	1 011	876	930
	Gestion de la sécurité aquatique	12	10	57
	Sauvetage sportif	27	57	16
	Leadership	442	466	415
	Total	15 416	13 240	12 392
Natation	Nager pour survivre	938	2 133	1 133
	Nager pour la vie	10 436	7 618	7 848
		11 374	9 751	8 981
Sauvetage	Club des Jeunes Sauveteurs	0	0	30
	Jeune Sauveteur	597	260	321
	Étoile de bronze	104	100	100
	Médaille de bronze	471	481	363
	Distinction	7	9	0
	Nautisme	8	3	30
		1 187	853	844
Premiers soins	Premiers soins	1 148	1 129	711
	RCR	215	98	438
		1 363	1 227	1 149
Sauveteur	Croix de bronze	457	414	354
	Sauveteur national	554	462	576
		1 011	876	930
Gestion de la sécurité	Superviseur aquatique	12	8	35
	Opérateur de piscine	0	1	0
	Inspecteur en sécurité et Auditeur en sécurité	0	1	22
		12	10	57
Sauvetage sportif	Athlètes	27	34	16
	Officiels	0	23	0
		27	57	16
Leadership	Moniteur	316	326	290
	Évaluateur	82	90	90
	Formateur de moniteur	44	50	35
		442	466	415

Prix de reconnaissance des membres affiliés

La Société de sauvetage Nouveau-Brunswick rend hommage aux membres affiliés en règle qui offrent les programmes de formation de la Société. Les prix sont décernés selon un pointage obtenu au cours de l'année.

CATÉGORIE OUVERTE : Ce prix est décerné au membre affilié ayant offert le plus grand nombre de formations en sauvetage..

1	City of Saint John	8 145
2	City of Fredericton	7 963
3	YMCA of Fredericton	6 305
4	Town of Riverview	5 707
5	City of Miramichi	5 146
6	YMCA of Greater Moncton	5 059
7	Town of Woodstock	3 088
8	Ville de Dieppe	1 537
9	Complexe Sportif Regional Edmunston	1 521
10	5CDSG Gagetown Aquatics	1 475
11	PotashCorp Civic Centre	1 157
12	Town of St. Stephen	1 089
13	Magic Mountain	1 000
14	YMCA of Saint John	990
15	Recreaplex	916

POPULATION DE MOINS DE 20 000 HABITANTS :

Ce prix est décerné au membre affilié municipal dans une collectivité de moins de 20 000 habitants ayant offert le plus grand nombre de formations en sauvetage

1	Town of Riverview	5 707
2	City of Miramichi	5 146
3	Town of Woodstock	3 088
4	Complexe Sportif Regional Edmunston	1 521
5	PotashCorp. Civic Centre	1 157
6	Town of St. Stephen	1 119
7	Piscine regionale à Shippagan	912
8	Town of Quispamsis	734
9	City of Bathurst	476
10	Florenceville-Bristol	382

MEMBRE AFFILIÉ SAISONNIER : Ce prix est décerné à un membre affilié saisonnier qui a offert le plus grand nombre de formations en sauvetage.

1	Magic Mountain	1 000
2	Town of Quispamsis	734
3	Village of Bath	510
4	Florenceville-Bristol	382
5	Village d'Atholville	295
6	Parlee Beach Provincial Park	280
7	Salisbury Lions Pool	210
8	Grand Manan	176
9	Mactaquac Provincial Park	120

Système de points

Ces prix de reconnaissance pour les membres affiliés permettent d'encourager et de souligner l'utilisation des programmes de formation de la Société. L'attribution de points récompense les membres affiliés qui offrent la gamme complète des programmes de la Société de sauvetage et cela reflète le degré relatif de difficulté ou la quantité relative de formation ou d'effort exigée afin de pouvoir offrir chaque cours; y compris les contraintes de gestion du temps liées à la programmation. Les renouvellements de certification équivalent à la moitié des points attribués aux formations originales.

Certificats Points

Certificats de sauvetage aquatique

Jeune Sauveteur	7
Club des Jeunes Sauveteurs	10
Étoile de bronze	10
Médaille de bronze	15
Croix de bronze	20
Distinction	30
Sauveteur national	40

Certificats en secourisme

Premiers soins - anaphylaxie	2
Premiers soins - élémentaire	4
RCR-A / -B / -C	4 / 6 / 8
RCR - F.S.S.	8
DEA	10
Secourisme d'urgence	12
Secourisme général en milieu de travail	25

Formation spécialisée

Forme physique en sauvetage :	
Bronze / Argent / Or	5 / 7 / 9
Sauvetage en embarcation	10
Moniteur d'officiels de sauvetage sportif	15

Formation au leadership

Moniteur du tronc commun	15
Assistant Moniteur	20
Moniteur de natation	40
Moniteur en sauvetage	40
Moniteur avancé	20
Session de formation sur les normes d'évaluation	15
Session de mise à jour des formations de leadership	15
Entraîneur de sauvetage sportif	30
Moniteur spécialisé	30
Session de formation pour les Formateurs de moniteurs	30

Programmes de formation

Les programmes de formation épaulent la mission de la Société en enseignant aux Canadiens et Canadiennes les compétences et les connaissances requises afin de profiter de l'eau de façon sécuritaire et d'être capable de se sauver soi-même et de pouvoir venir en aide à d'autres personnes lors d'une situation d'urgence. Le certificat Sauveteur national de la Société est la norme pour les surveillants sauveteurs professionnels au Canada.

La trajectoire de croissance des programmes de formation de la Société de sauvetage s'est poursuivie en 2016 avec un accroissement de 16 % pour ce qui est de la participation d'une année à l'autre. Les certificats de la Médaille de bronze se sont maintenus au même niveau alors que ceux de la Croix de bronze et de Sauveteur national ont augmenté de 10 % et de 20 % respectivement.

Les certificats en secourisme de la Société – que les membres affiliés programment de plus en plus avec les certificats de bronze – se sont accrus de 2 %, alors que ceux de la RCR ont augmenté de 119 %. La Société avait lancé en 2014 un programme exhaustif de secourisme qui englobait le secourisme général et d'urgence ainsi que le secourisme général en milieu de travail et la RCR-A, -B, -C et pour les FSS.

En 2016, la participation au programme Nager pour la vie de la Société a augmenté d'un autre 37 % en comparaison avec l'année précédente. Les installations aquatiques de Woodstock, Riverview et le Centre aquatique des Jeux du Canada se sont joints à nous comme nouveaux membres affiliés pour offrir le programme Nager pour la vie.

Adam Munn et **Angela Johnson** continuent leur implication au sein de l'équipe qui élabore la prochaine génération de documentation pédagogique en appui au programme de leadership de la Société. Celui-ci a été conçu dans le but de développer progressivement au sein de la Société des moniteurs et des formateurs de moniteurs compétents et possédants de solides connaissances.

La Société a entrepris la révision de ses certificats à la médaille de bronze en 2016. Au mois d'août, **Ryan Ferguson** et **Adam Munn** ont représenté le Nouveau-Brunswick lors d'une réunion nationale à Toronto lors de laquelle les paramètres globaux de ces révisions ont été examinés. **Joey Doucet** et **Angela Johnson** se sont joints à l'équipe qui élabore les questions des examens et les exigences de la performance.

Compte rendu sur la RCR et les premiers soins

La Société a effectué la transition aux nouvelles lignes directrices en ce qui a trait à la RCR et aux premiers soins en 2016. Les amendements n'étaient pas vraiment majeurs et aucunes questions d'examens ou des « items à voir » n'ont été affectés. Il est important de noter qu'il n'y avait eu aucun changement aux normes pour la réanimation des victimes de la noyade.

Il est très facile d'identifier d'un seul coup d'œil la documentation pédagogique révisée de la Société car la mention « Contient les lignes directrices de 2015 pour la RCR » paraît sur la page couverture.

Le cahier d'exercices d'assistants moniteurs

Le *cahier d'exercices d'assistants moniteurs* était disponible en français et en anglais en 2016. Ce cahier a été conçu pour les candidat(e)s qui suivent un cours de moniteur adjoint de la Société de sauvetage. Il contient la matière et les activités d'apprentissage qui viennent en aide à ces candidat(e)s pendant leur formation, tout en utilisant également leurs expériences personnelles.

Supervision sécuritaire

En 2016, la Société a lancé son nouveau programme de supervision sécuritaire qui offre une formation dans ce domaine aux personnes responsables (c.à.d. les animateurs de camps de jour, les animateurs en formation et autres responsables) lorsqu'ils accompagnent des groupes de jeunes enfants à une piscine ou sur une plage. La matière du cours souligne en particulier l'importance de la responsabilité de ces leaders qui ont la garde d'un groupe de jeunes personnes, lorsque que ceux-ci sont sous la supervision d'un surveillant-sauveteur. Des moniteurs de la Société détenteurs du brevet Sauveteur national enseignent et décernent cette qualification aux candidat(e)s en supervision sécuritaire.

Rapport sur la noyade



Selon l'édition de 2016 du *Rapport sur la noyade dans les Maritimes* publiée en juin par la Société de sauvetage, neuf personnes sur dix qui se noient sont des hommes et le groupe d'âge des 20 à 24 ans est celui qui détient ce plus haut taux de noyade. La nouvelle un peu plus encourageante toutefois est qu'il y a eu une diminution globale des décès reliés à l'eau dans les Maritimes soit de 1,8 à 1,5 par 100 000 habitants. Vous pouvez accéder à ce rapport à www.lifesavingnb.ca.

Sauvetage sportif

Le sauvetage sportif contribue à la mission de la Société en visant à ce que les jeunes soient intéressés et inspirés par sa mission humanitaire; en leur offrant une motivation pour ce qui est de leur formation; en les encourageant à innover en ce qui a trait à leurs techniques; en leur offrant une occasion d'être recrutés et de pouvoir maintenir leur implication en tant que bénévoles et de leur offrir un enrichissement dans le domaine de leur leadership.

La capacité de travail du conseil sur le sauvetage sportif a encore augmenté en 2016 grâce à l'appui continu de nos bénévoles comme **Lisa Hanson Ouellette**, VP du sauvetage sportif, **Roger Graham**, personne responsable des officiels et des entraîneurs et de **Maureen MacNeil**, représentante des athlètes. Maureen continue de représenter le Nouveau-Brunswick au sein du conseil canadien des athlètes. Un gros merci à **Alexandra Ferguson** et à **Alyce Sutcliffe** de leur contribution lors de l'élaboration du *Manuel pour les compétitions du N.B. de 2016* et de leur mentorat envers les athlètes du Nouveau-Brunswick.

Les Championnats de 2016

Du Nouveau-Brunswick : Deux clubs, trois équipes et 12 athlètes ont participé aux Championnats en piscine qui a eu lieu au Potash Civic Center à Sussex le 20 mars. Les athlètes suivants : **Maureen MacNeil**, **Zach Dilworth**, **Emma St-Onge** et **Nikita Spencer** du Club Fredericton Lifesaving ont remporté la coupe Tobias lors de ce championnat.

Les Championnats sur plage continentale du Nouveau-Brunswick a attiré neuf clubs, 26 équipes et 51 athlètes en provenance du N.B., de la N.É., de l'Î.P.E. et de l'ON à cette compétition qui s'est déroulée au parc provincial Parlee Beach le 25 juillet. Nos félicitations aux champions : du Fredericton Lifesaving Club – **Rachel Hausman** et **Bea Lougheed** (Femmes – de 19 ans); les athlètes du YMCA de Fredericton



Le Président sortant Doug Trentowsky (au centre, à l'avant) avec les athlètes, les entraîneurs, les officiels et les bénévoles du Nouveau-Brunswick au Championnat canadien sur plage océanique de 2016 sur la plage Parlee.

William Lutton et **Landen McGrath** (Hommes – de 19 ans); **Gabrielle Leger** et **Jocelyn Melanson** de Parlee Beach (Femmes/catégorie libre); **Simon LeBlanc** et **Louis Savoie** de Parlee Beach (Hommes/catégorie libre). Le club **Parlee Beach** a remporté ce championnat. Nous tenons à remercier sincèrement les 28 officiels et bénévoles qui ont grandement contribué au succès de ces championnats.

Des Maritimes : Le 16 avril, quatre athlètes du Nouveau-Brunswick – **Maureen MacNeil**, **Azura Saunders**, **Brandon Saunders** et **Max Saunders** – ont participé aux premiers Championnats de sauvetage en piscine des Maritimes à Truro en N. É. **Beth Ferguson**, **Lisa Hanson Ouellette**, **Roger Graham**, **Ryan Ferguson** et **Ryan Johnson** représentaient le N.B. en tant qu'officiels.

Canadien : **Maureen MacNeil** du Club Fredericton Lifesaving était la seule athlète du Nouveau-Brunswick ayant participé aux Championnats canadiens en piscine qui a eu lieu à Edmonton en AB au mois de mai.

Le Nouveau-Brunswick a co-organisé les Championnats sur plage océanique à la plage Parlee du 26 au 28 août. Un total de 27 athlètes en provenance de quatre clubs du Nouveau-Brunswick y a participé. Ces athlètes se sont mérités quatre médailles d'argent et quatre de bronze. L'équipe du **Club Parlee Beach Lifesaving** est celui qui a le mieux performé (une 5^e place) a récolté deux médailles d'argent et quatre de bronze. Nos félicitations à **Gabriel Selway** (de Saint Jean) pour sa performance puisqu'il s'est

mérité une médaille d'argent lors de l'épreuve de natation dans le surf dans la catégorie libre. Il s'est par le fait même procuré la seule invitation pour le défi canadien des surveillants sauveteurs de 2017 qui aura lieu le 6 août 2017. Nous désirons transmettre des remerciements spéciaux aux 16 officiels et bénévoles du N.B. qui travaillé diligemment lors de ce championnat. Nous avons d'ailleurs marqué l'histoire du N.B. lors de ce championnat national, car la province était représentée par la plus grande délégation d'athlètes et d'officiels à ce jour.

Formation et qualification

Pour la première fois, neuf athlètes juniors âgés entre 7 et 14 ans ont pu améliorer leurs compétences grâce à une journée entière de formation. De plus, neuf athlètes du N.B. dans les catégories jeunes et libres ont participé simultanément à une clinique annuelle sur diverses planches de surf animée par **Simon Leblanc** à la **plage Parlee** le 24 juillet. Des athlètes ayant été ou étant membres de l'équipe nationale soit, **Alexandra Ferguson** (de Whitby), **James Verreault** (d'Ottawa), **Emily Verreault** (d'Ottawa) et **Ryan Ferguson** (de Fredericton) étaient les animateurs/animateuses lors de cette clinique. Alexandra et James ont prolongé leur séjour pour pouvoir y participer et aussi servir de mentor à deux athlètes du Nouveau-Brunswick, soit **Nikita Spencer** et **Jon Fullarton** et ce pour toute la durée de la compétition du Championnat sur plage continentale.

Services aux membres

La division des services aux membres vise à développer et à maintenir les fonctions corporatives, les systèmes et l'infrastructure requises afin d'appuyer et de servir les membres de la Société.

Gouvernance

La Société nationale (Société de sauvetage Canada) est dirigée par un conseil d'administration qui est nommé par les divisions et est élu par les membres lors de l'AGA de la Société. Les commissions nationales sont supervisées par des commissionnaires bénévoles qui se rapportent au conseil d'administration. Ces commissions sont comme suit : Éducation du public, Programmes de formation, Sauvetage sportif, Gestion de la sécurité aquatique et Relations internationales. L'équipe de gestionnaires est composée de cadres supérieurs en provenance des 10 divisions provinciales/territoriales.

Conseil d'administration du Nouveau-Brunswick

Un conseil d'administration composé de bénévoles élu(e)s gère la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick tout en se conformant à sa mission et à ses statuts. Les membres du conseil sont élus pour un mandat de deux ans par les membres de la Société lors de l'assemblée générale annuelle. Aucune personne ou organisme externe à la Société ne possède l'autorité de nommer un membre de ce conseil.

Au mois de novembre 2016, **Wendy Smith** a été nommée pour siéger au sein du c.a. en tant que VP aux finances pour remplacer **Kate Gagnon** qui avait démissionné en avril. Il n'y a eu aucun autre changement au sein du c.a. par la suite.

Conseils de centres d'activités

Les Conseils des centres d'activités sont composés de personnes nommées par le conseil d'administration pour un mandat de deux ans, qui supervisent des portefeuilles spécifiques afin de gérer le travail de ces centres d'activités. Ces personnes responsables recrutent et encadrent les membres de leur comité. Un ou une Vice-Président(e) ou une autre personne nommée par le conseil d'administration guide chaque conseil du centre d'activité.

Assemblée annuelle et cérémonie d'investiture

L'assemblée générale annuelle et la cérémonie d'investiture du Gouverneur se sont déroulées le 30 avril dans la ville de Saint Jean. Le Gouverneur de la Société, **Frederick C. McElman** a présidé lors de la présentation des remises honorifiques du Commonwealth qui rendent hommage au leadership et reconnaissent les services des bénévoles envers la Société.

La mention élogieuse de service rend hommage aux bénévoles qui ont contribué de manière significative aux objectifs de la Société. En 2016, des recommandations de service ont été décernées à **Stefanie Adkins** (de Saint Jean) et **Jacqueline McDermott** (de Saint Jean).

La médaille de service est remise en reconnaissance d'un minimum de cinq ans de services notables en tant que bénévole ou membre d'un comité. Les récipiendaires sont éligibles à recevoir une barrette à la médaille de service et ce à des intervalles de quatre ans. En 2016, **Maureen Hanlon** (de Saint Jean) et **Stephen Hanlon** (de Saint Jean) ont reçus leurs barrettes à la médaille de service.

La croix de service rend hommage à des services méritoires d'une durée d'au moins 15 ans. Les récipiendaires sont éligibles à recevoir une barrette à la croix de service et ce à des intervalles de cinq ans. En 2016, la croix de service a été décernée à **Marcel McLaughlin** (de Shippagan).

Services d'information et de communication

La Société continue d'offrir à ses membres affiliés et à ses membres à titre individuel des services bilingues dans les deux langues officielles. Toutes les publications concernant les services aux membres, les programmes de formation et de sauvetage sportif sont publiées en anglais et en français, y compris les cinq éditions du bulletin d'information *Splash* de la Société qui ont été publiés en 2016.

Adam Munn et **Angela Johnson** continuent leur implication au sein du groupe de travail sur le leadership ayant pour but de réviser la documentation pédagogique de la Société reliée à la formation au leadership. Au mois de novembre, **Angela Johnson** et **Joey Doucet** ont représenté le Nouveau-Brunswick à la réunion sur la révision des brevets de la médaille de bronze qui s'est déroulée à Toronto.

Notre bureau continue de passer à des versions supérieures pour ce qui est de ses capacités et de ses infrastructures informatiques dans le but de pouvoir offrir un service efficace et opportun dans ce domaine. Au mois d'août, nous avons ajouté une deuxième ligne téléphonique dans le but de pouvoir mieux gérer le nombre d'appels toujours croissants en provenance de nos membres et nous avons aussi augmenté le nombre de postes de travail dans le bureau.

Quartier général et personnel de bureau

Son bail étant venu à terme, la Société a acheté et rénové un nouveau quartier général situé au 70 de la rue Melissa et nous y avons emménagé le 3 août. Ce nouveau site nous offre des espaces plus spacieux pour nos bureaux, nos réunions et pour l'entreposage ainsi qu'un amplement de stationnement gratuit. Ce nouveau quartier général permanent nous fournit une plus grande superficie et est donc plus efficaces pour nous permettre de mieux desservir les membres et la population du Nouveau-Brunswick.

La Société embauche des gérants pour son programme de formation et ses services aux membres. **Angela Johnson** continue en tant que gestionnaire du programme de formation. **Ryan Ferguson** continue comme gestionnaire des services aux membres. **Doug Ferguson** continue d'agir à titre de Directeur général.

La Société a offert un emploi d'été à deux étudiants, soit **Alex Mullin** et **Carter Small**, afin de nous aider avec la demande accrue des services offerts au bureau pendant les mois d'été.

Gouverneur

Frederick C. McElman, CM, QC

Conseil d'administration de la Société de sauvetage du Nouveau-Brunswick

Stephen Hanlon, président
David Dumont, président élu
Doug Trentowsky, président sortant
Wendy Smith, vice-présidente aux finances
Sarah Price, secrétaire exécutive
Mikaël Doucet, vice-président des services aux membres
Adam Munn, vice-président aux programmes de formation
Lisa Hanson Ouellette, vice-présidente du sauvetage sportif
Marcel McLaughlin, vice-président sans portefeuille
Leah Nixon, vice-présidente sans portefeuille

Personnes responsables du Conseil des centres d'activité

Conseil du sauvetage sportif

Roger Graham, Comité des entraîneurs et officiels
Maureen McNeil, Représentante des athlètes

Conseil des programmes de formation

Joey Doucet, Révisions des médailles de bronze
Carlie Dunbar, Comité de Nager pour la vie
Sarah Hebb, Comité du leadership
Tim Williamson, Comité des programmes en secourisme et Sauveteur national

Conseil des services aux membres

Samantha Kuhn, Reconnaissance des bénévoles
Luc Sonier, Conférence annuelle



(En avant, à gauche) Gouverneur Frederick C. McElman, Président Stephen Hanlon
(En arrière, à gauche) Jacqueline McDermott, Stefanie Adkins, Marcel McLaughlin, Maureen Hanlon



Sa Majesté la Reine accueille Doug Trentowsky lors de la réception à son Palais de Buckingham pour souligner le 125^e anniversaire de la Royal Life Saving Society. Cet événement était co-animé par le Président de la RLSS Commonwealth SAR le Prince Michael de Kent. SAR le Duc d'Edinburgh, SAR la Princesse Michael de Kent, SAR le Duc et la Duchesse de Gloucester assistaient également à cette célébration.

Collecte de fonds

Nos activités de collecte de fonds soutiennent la mission de la Société en nous permettant de recueillir de l'argent dans le but de soutenir nos priorités dans le domaine de la prévention de la noyade.

Les Clubs de donateurs

Les Clubs de donateurs de la Société rendent hommage aux personnes qui offrent des fonds destinés au travail de la Société. En 2016, la Société a reçu des dons de la part des personnes suivantes :

Club distinction (500 \$ ou plus) : **David Dumont, Doug Ferguson, Arthur Irving et Sandra Irving, Fred C. McElman**

Club mérite (300 \$ à 499 \$) : Aucun don

Club bronze (100 \$ à 299 \$) : **Alexandra Ferguson, Beth et Ryan Ferguson, Wendy Mahony, Doug Trentowsky**

Les ami(e)s de la Société (25 \$ à 99 \$) : **Robbie Giles**



125 ANS DE
PRÉVENTION DE
LA NOYADE AU SEIN
DU COMMONWEALTH

Dons en mémoire de quelqu'un ou pour leur rendre hommage

La Société est honorée de recevoir des dons en mémoire ou pour rendre hommage à des personnes en particulier. Nous n'avons reçu aucun don dans cette catégorie en 2016.

Nos partenaires et nos sympathisants

Le travail de la Société de sauvetage est rendu possible en partie grâce au généreux appui de nos partenaires et supporters.

Nous tenons à remercier le **Gouvernement du Nouveau-Brunswick** de son constant et généreux appui envers la Société de sauvetage.

Nous remercions le **Parlee Beach Provincial Park**, qui a encore une fois fourni la meilleure plage au pays pour la tenue des Championnats de sauvetage sur plage continentale du Nouveau-Brunswick et pour les Championnats canadiens de sauvetage sur plage océanique. Nous sommes reconnaissants au **PotashCorp Civic Centre situé dans la ville de Sussex**, l'hôtesse des Championnats en piscine des surveillants sauveteurs du Nouveau-Brunswick.

Nous désirons aussi remercier la **Ville de Saint Jean** où s'est déroulée notre Assemblée générale annuelle ainsi que notre cérémonie de remise des certificats honorifiques du Commonwealth.

Nous avons célébré les 125 ans de prévention de la noyade de la Royal Life Saving Society et ce partout à travers le Commonwealth en 2016.

Le commissaire aux relations internationales de la Société de sauvetage Canada, Bob Clark a présidé le comité directeur pour le 125^e Anniversaire du Commonwealth. Parmi les nombreux événements et projets marquants, la Société avait établi un objectif ambitieux de prévention de la noyade – l'introduction de la natation de survie dans tous les pays du Commonwealth. Une importante étape afin d'atteindre ce but a été la publication du *Guide de natation de survie de la RLSS* au mois de février. L'élaboration de cette publication avait dirigé par la directrice de l'éducation du public de la division de l'Ontario, Barbara Byers.

Vous pouvez effectuer un don en ligne à la Société de sauvetage en visitant le site www.lifesavingnb.ca, puis cliquez sur le bouton « Faites un don ». Une nouvelle fenêtre s'ouvrira où vous pourrez choisir d'orienter votre don envers un financement ou une cause spécifiques.

L'année s'est terminée il va sans dire royalement par une réception au Palais de Buckingham dont l'hôtesse était la présidente d'honneur de la Société du Commonwealth, sa Majesté la Reine Elizabeth II – elle-même récipiendaire d'un certificat de la Société de sauvetage.

Après un départ plutôt humble à Londres en 1891, la Royal Life Saving Society compte de nos jours des milliers de bénévoles et des millions de sauveteurs au sein des 27 divisions membres qui œuvrent dans le but d'éliminer la noyade parmi les 2,2 milliards de personnes faisant partie du Commonwealth.

En tant que membre de la Société de sauvetage Canada, vous transmettez le précieux héritage et les idéaux en matière de sauvetage de notre association humanitaire internationale. Merci de prendre part au mouvement mondial de lutte contre la noyade.